

LAND

LT

~~AS~~

~~D~~

NL

~~FR~~

~~ES~~

MO

MARCHES AGRICOLES

AGRARMÄRKTE

MERCATI AGRICOLI

LANDBOUWMARKTEN

PRODUITS VEGETAUX - PFLANZLICHE PRODUKTE - PRODOTTI VEGETALI - PLANTAARDIGE PRODUCTEN

PRIX - PREISE - PREZZI - PRIJZEN

DIRECTION GENERALE DE L'AGRICULTURE, Direction Economie et Structure agricole
GENERALDIREKTION LANDWIRTSCHAFT, Direktion Wirtschaft und Agrarstruktur
DIREZIONE GENERALE DELL'AGRICOLTURA, Direzione Economia e Struttura agraria
DIRECTORAAT-GENERAAL LANDBOUW, Directoraat Economie en Landbouwstructuur

Bâtiment Berlaymont
rue de la Loi 200
1040 Bruxelles

Tel. 35 00 40

Telex 22037 (Agricom)

La reproduction des données est subordonnée à l'indication de la source
Nachdruck mit Quellenangabe gestattet
La riproduzione del contenuto è subordinata alla citazione della fonte
Het overnemen van gegevens is toegestaan mits bronvermelding
Reference to this publication is requested for reproduction of any data

A partir du 11 août 1969, le rapport entre la parité de la monnaie de la France et la valeur de l'unité de compte a été modifié de 11,11 %. Toutefois la valeur de l'unité de compte et les prix communs fixés dans le cadre de la politique agricole commune n'ont pas été modifiés.

L'adaptation, suivant la nouvelle parité, des prix français aux prix communs exprimés en unité de compte entraînerait, en France, une augmentation des prix à la production et à la consommation. Pour éviter un tel effet, certaines mesures ont été prises qui, pour les produits mentionnés dans cette publication, figurent dans les règlements suivants ;

- (CEE) n° 1586/69 du 11 août 1969 (mesures relevant de la politique de conjoncture)
 - (CEE) n° 1660/69 du 22 août 1969 (mesures dans le secteur agricole)
 - (CEE) n° 1661/69 du 22 août 1969 (secteur des matières grasses)
 - (CEE) n° 1669/69 du 22 août 1969 (secteur du sucre)
 - (CEE) n° 1670/69 du 22 août 1969 (secteurs des céréales et du riz)
-

Mit Wirkung vom 11. August 1969 wurde die Parität der Währung Frankreichs im Verhältnis zum Wert der Rechnungseinheit um 11,11 v.H. geändert, wobei der Wert der Rechnungseinheit und die gemeinsamen Preise im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik nicht geändert wurden.

Die Anpassung der französischen Preise an die in Rechnungseinheiten ausgedrückten gemeinsamen Preise gemäss der neuen Währungsparität würde in Frankreich zu einem Anstieg der Erzeuger- und Verbraucherpreise geführt haben.

Um einen solchen Effekt zu vermeiden sind gewisse Massnahmen ergriffen worden, die für die in diesem Heft erwähnten Erzeugnisse in nachstehend aufgeführten Verordnungen ihren Niederschlag gefunden haben :

- (EWG) Nr 1586/69 vom 11. August 1969 (Konjunkturpolitische Massnahmen)
 - (EWG) Nr 1660/69 vom 22. August 1969 (Massnahmen auf dem Gebiet der Landwirtschaft)
 - (EWG) Nr 1661/69 vom 22. August 1969 (Fettsektor)
 - (EWG) Nr 1669/69 vom 22. August 1969 (Zuckersektor)
 - (EWG) Nr 1670/69 vom 22. August 1969 (Sektoren Getreide und Reis)
-

Dall' 11 agosto 1969 il rapporto fra la parità della moneta della Francia e il valore dell'unità di conto è stato modificato dell' 11,11 %, tuttavia il valore dell'unità di conto ed i prezzi comuni fissati nel quadro della politica agricola comune non sono stati modificati.

L'adattamento, in base alla nuova parità, dei prezzi francesi ai prezzi comuni espressi in unità di conto implicherebbe in Francia un aumento dei prezzi alla produzione ed al consumo. Per evitare un tale effetto, alcune misure sono state prese che per i prodotti, menzionati in questa pubblicazione, figurano nei seguenti regolamenti :

- (CEE) n. 1586/69 dell'11 agosto 1969 (misure di politica di congiuntura)
 - (CEE) n. 1660/69 dell'22 agosto 1969 (misure da adottare nel settore agricolo)
 - (CEE) n. 1661/69 dell'22 agosto 1969 (settore dei grassi)
 - (CEE) n. 1669/69 dell'22 agosto 1969 (settore dello zucchero)
 - (CEE) n. 1670/69 dell'22 agosto 1969 (settori dei cereali e del riso)
-

Met ingang van 11 augustus 1969 werd de verhouding tussen de pariteit van de Franse munteenheid en de waarde van de rekeneenheid met 11,11 % gewijzigd, waarbij de waarde van de rekeneenheid en de in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid vastgestelde gemeenschappelijke prijzen geen wijziging ondergingen.

De aanpassing van de Franse prijzen aan de in rekeneenheden uitgedrukte gemeenschappelijke prijzen volgens de nieuwe pariteit zou in Frankrijk geleid hebben tot een verhoging van de producenten- en consumentenprijzen.

Teneinde een dergelijk effect te voorkomen werd een aantal maatregelen genomen, die voor de in deze publicatie opgenomen produkten worden omschreven in de hierna volgende verordeningen :

- (EEG) nr 1586/69 van 11 aug. 1969 (Conjunctuurpolitieke maatregelen)
 - (EEG) nr 1660/69 van 22 aug. 1969 (Maatregelen op landbouwgebied)
 - (EEG) nr 1661/69 van 22 aug. 1969 (Sector oliën en vetten)
 - (EEG) nr 1669/69 van 22 aug. 1969 (Sector suiker)
 - (EEG) nr 1670/69 van 22 aug. 1969 (Sectoren granen en rijst)
-

Abréviations et signes employés	Zeichen und Abkürzungen		Abbreviazioni e segni convenzionali	Tekens en afkortingen
Pas de cotation ou fixation de prix	Keine Preisnotierung oder -festsetzung	-	Nessuna quotazione o fissazione di prezzo	Geen notering of prijvaststelling
Informations non disponibles	Informationen nicht verfügbar	.	Informazioni non disponibili	Informaties niet beschikbaar
Moyenne	Durchschnitt	Ø	Media	Gemiddelde
Unité monétaire	-	UM	Unità monetaria	-
-	Geldeinheit	GE	-	Geldeenheid
Unité de compte	-	UC	Unità di conto	-
-	Rechnungseinheit	RE	-	Bekeneenheid
Franco belge	Belgischer Franco	Fb	Franco belga	Belgische frank
Deutschmark	Deutsche Mark	DM	Marco tedesco	Duitse mark
Franco français	Französischer Franco	Ff	Franco francese	Fransse frank
Lira	Lira	Lit	Lira	Lire
Franco luxembourgeois	Luxemburger Franco	Flux	Franco lussemburghese	Luxemburgse frank
Florin	Gulden	Fl	Fiorino	Gulden
Céréales	Getreide	CER	Cereali	Granen
Blé tendre	Weichweizen	BLT	Grano tenero	Zachte tarwe
Seigle	Roggen	SEG	Segala	Rogge
Orge	Gerste	ORG	Orzo	Gerst
Avoine	Hafer	HAF	Avena	Haver
Mais	Mais	MAI	Granoturco	Maïs
Sarrasin	Buchweizen	BKW	Grano saraceno	Boekweit
Sorgho	Sorghum	SOR	Sorgo	Sorgho
Willet	Hirse	MIL	Miglio	Gierst
Alpiste	Kanariensaat	ALP	Scagliola	Kanariëzaad
Blé dur	Hartweizen	DUR	Grano duro	Durum tarwe
Farine de blé tendre et de méteil	Mehl von Weizen und von Mengkorn	FBL	Farina di frumento e di frumento segalato	Meel van tarwe en van mengkoren
Farine de seigle	Mehl von Roggen	FRO	Farina di segala	Meel van rogge
Gruaux et semoules de blé tendre	Grobgruess und Feingruess von Weizen	GEL	Semole e semolini di frumento	Grutten, gries en griesmeel van zachte tarwe
Gruaux et semoules de blé dur	Grobgruess und Feingruess von Hartweizen	GDU	Semole e semolini di grano duro	Grutten, gries en griesmeel van durum tarwe
Riz	Reis	RIZ	Riso	Rijst
Riz paddy	Rohreis	PAD	Risone	Padierijst
Riz décortiqué	Geschälter Reis	DEC	Riso semigreggio	Gedopte rijst
Riz semi-blanchi à grains ronds	Rundkörnigem halbgeschliffenen Reis	DBR	Riso semilavorato a grani tondi	Rondkorrelige halfwitte rijst
Riz semi-blanchi à grains longs	Langkörnigem halbgeschliffenen Reis	DBL	Riso semilavorato a grani lunghi	Langkorrelige halfwitte rijst
Riz blanchi à grains ronds	Rundkörnigem vollständig geschliffenen Reis	CBR	Riso lavorato a grani tondi	Rondkorrelige volwitte rijst
Riz blanchi à grains longs	Langkörnigem vollständig geschliffenen Reis	CLB	Riso lavorato a grani lunghi	Langkorrelige volwitte rijst
Riz en brisures	Bruchreis	BRI	Rotture di riso	Breukrijst
Sucre blanc	Weisszucker	SBL	Zucchero bianco	Witte suiker
Sucre brut	Rohsucker	SBR	Zucchero greggio	Ruwe suiker
Mélasses	Melassen	MEL	Melasso	Melasse
Sirops	Sirup	SIR	Sciroppo	Stroop

<u>TABLE DES MATIERES</u>	<u>Page/Seite</u>	<u>INHALTSVERZEICHNIS</u>
Taux de change	4	Wechselkurse
Jours fériés	5	Feiertage
Remarque préliminaire	6	Vorbemerkung
I. <u>Céréales</u>		I. <u>Getreide</u>
A. Explications	7 - 20	A. Erläuterungen
B. Prix d'intervention - de marché		B. Interventions- Marktpreise
BLT	21 - 24	BLT
SEG	25 - 28	SEG
ORG	29 - 32	ORG
HAF)		HAF
MAI)	33 - 39	MAI
DUR)		DUR
C. Prix de seuil		C. Schwellenpreise
Prélèvements envers pays tiers		Abschöpfungen gegenüber Drittländern
BLT - SEG - ORG - HAF - MAI		BLT - SEG - ORG - HAF - MAI
BKW - SOR - MIL - ALP - DUR	40 - 42	BKW - SOR - MIL - ALP - DUR
FBL - FRO - GBL - GDU		FBL - FRO - GBL - GDU
D. Prix à l'importation (pas corrigés) CAF Antwerpen/ Rotterdam	43 - 45	D. Einfuhrpreise (unberichtigt) CIF Antwerpen/ Rotterdam
II. <u>Riz</u>		II. <u>Reis</u>
A. Explications	46 - 53	A. Erläuterungen
B. Prix indicatifs - d'intervention - de marché	54	B. Richt- Interventions- Marktpreise
C. Prix de seuil, Prélèvements envers pays tiers	55 - 57	C. Schwellenpreise, Abschöpfungen gegenüber Drittländern
D. Prix à l'importation Caf Amsterdam/Rotterdam/Antwerpen	58 - 61	D. Einfuhrpreise Cif Amsterdam/Rotterdam/Antwerpen
III. <u>Matières grasses</u>		III. <u>Fette</u>
- Huile d'olive :	62 - 73	- Olivenöl :
A. Explications		A. Erläuterungen
B. Prix indicatif à la production		B. Erzeugerriichtpreis - Markt- richtpreise - Interventions- preis - Schwellenpreis
- Prix indicatif de marché	74	
- Prix d'intervention		
- Prix de seuil		
C. Prélèvements à l'importation dans la C.E.E.	75 - 76	C. Abschöpfungen bei Einfuhr in die E.W.G.
D. Prix de marché (huile d'olive et huile de graines)	77 - 78	D. Marktpreise (Olivenöl und Saatöl)
IV. <u>SUCRE</u>		IV. <u>ZUCKER</u>
A. Explications	79 - 86	A. Erläuterungen
B. Prix indicatif	87	B. Richtpreis
- Prix d'intervention		- Interventionspreise
- Prix d'intervention dérivés		- Abgeleitete Interventionspreise
- Prix de seuil		- Schwellenpreise
C. Prix minimum de betteraves	88	C. Mindestpreis für Rüben
D. Prélèvements envers pays tiers	89	D. Abschöpfungen gegenüber Drittländern
E. Prix à l'importation	90	E. Einfuhrpreise

<u>INDICE</u>	<u>Pagina/Bladzijde</u>	<u>INHOUDSOPGAVE</u>
Tassi di cambio	4	Wisselkoersen
Giorni festivi	5	Feestdagen
Nota preliminare	6	Opmerking vooraf
I. <u>Cereali</u>		I. <u>Granen</u>
A. Spiegazione	7 - 20	A. Toelichting
B. Prezzi d'intervento - di mercato		B. Interventie - marktprijzen
BLT	21 - 24	BLT
SEG	25 - 28	SEG
ORG	29 - 32	ORG
HAF)		HAF
MAI)	33 - 39	MAI
DUR)		DUR
C. Prezzi d'entrata		C. Drempelprijzen
Prelievi verso paesi terzi		Heffingen tegenover derde landen
BLT - SEG - ORG - HAF - MAI)		BLT - SEG - ORG - HAF - MAI
BKW - SOR - MIL - ALP - DUR)	40 - 42	BKW - SOR - MIL - ALP - DUR
FBL - FRO - GBL - GDU)		FBL - FRO - GBL - GDU
D. Prezzi all'importazione (non corretti) CIF Antwerpen/ Rotterdam	43 - 45	D. Invoerprijzen (niet gecorrigeerd) CIF Antwerpen/Rotterdam
II. <u>Riso</u>		II. <u>Rijst</u>
A. Spiegazione	46 - 53	A. Toelichting
B. Prezzi indicativi - d'intervento - di mercato	54	B. Richt- Interventie- Marktprijzen
C. Prezzi d'entrata, Prelievi verso paesi terzi	55 - 57	C. Drempelprijzen, Heffingen tegenover derde landen
D. Prezzi all'importazione Cif Amsterdam/Rotterdam/Antwerpen	58 - 61	D. Invoerprijzen Cif Amsterdam/ Rotterdam/Antwerpen
III. <u>Grassi</u>		III. <u>Oliën en vetten</u>
- Olio d'oliva :	62 - 73	- Olijfolie :
A. Spiegazione		A. Toelichting
B. Prezzo indicativo alla produzione Prezzo indicativo di mercato - Prezzo d'intervento - Prezzo d'entrata	74	B. Produktierichtprijs - Marktrichtprijs - Interventieprij - Drempelprijs
C. Prelievi all'importazione nella C.E.E.	75 - 76	C. Heffingen bij invoer in de E.E.G.
D. Prezzi di mercato (Olio d'oliva e olio di semi)	77 - 78	D. Marktprijzen (lijfolie en zaadolie)
IV. <u>Zucchero</u>		IV. <u>Suiker</u>
A. Spiegazione	79 - 86	A. Toelichting
B. Prezzo indicativo	87	B. Richtprijs
- Prezzo d'intervento		- Interventieprij
- Prezzo d'intervento derivati		- Afgeleide interventieprij
- Prezzo d'entrata		- Drempelprijzen
C. Prezzo minimo delle barbabietolle	88	C. Minimumprijzen voor bieten
D. Prelievi verso paesi terzi	89	D. Heffingen tegenover derde landen
E. Prezzi all'importazione	90	E. Invoerprijzen

JOURS FÉRIÉS DANS LES PAYS DE LA CEE - FEIERTAGE IN DEN LÄNDERN DER EWG
GIORNI FESTIVI NEI PAESI DELLA CEE - FEESTDAGEN IN DE LANDE VAN DE EEG

1969

Mois Monat Mese Maand	d. d.	BELGI- QUE / BELGIE	DEUTSCH- LAND (BR)	FRANCE	ITALIA	LUXEM- BOURG	NEDER- LAND	COMMISSION				
JAN	1	X	X	X	X	X	X	X	Jour de l'an	Neujahr	Capodanno	Nieuwjaarsdag
	6				X				Fête de l'Épiphanie	Heilige Drei Könige	Epifania di N.S.	Driekoningen
FEB	17					X			Lundi de Carnaval	Rosenmontag	Lunedì di Carnevale	Maandag van Carnaval
	19				X				St. Joseph	St. Joseph	S. Giuseppe	St. Josef
MAR	19				X				Vendredi Saint	Karfreitag	Venerdì Santo	Goede Vrijdag
APR	4		X				X	X	Lundi de Pâques	Ostermontag	Lunedì dell'Angelo	Paasmaandag
	7	X	X	X	X	X	X	X	Anniversaire de la Libération	Jahrestag der Befreiung	Anniversario della Liberazione	Verjaardag van de bevrijding
MAY	25				X				Anniversaire de la Reine	Geburtstag der Königin	Genetliaco della Regina	Koninkinnedag
	30						X		Fête du travail	Maifeiertag	Festa del lavoro	Dag van de Arbeid
	1	X	X	X	X	X		X	Anniversaire de la déclaration Robert Schumann (1950)	Jahrestag der Erklärung von Robert Schumann (1950)	Anniversario della dichiarazione di Robert Schumann (1950)	Verjaardag van de verklaring van Robert Schumann (1950)
JUN	15	X	X	X	X	X	X	X	Ascension	Christi Himmelfahrt	Ascensione	Hemelvaartsdag
	26	X	X	X		X	X	X	Lundi de Pentecôte	Pfingstmontag	Lunedì della Pentecoste	Pinkstermaandag
	2				X				Fête nationale	Nationalfeiertag	Festa nazionale	Nationale Feestdag
	5		X		X				Fête-Dieu	Fronleichnam	Corpus Domini	Sacramentsdag
JUL	17		X						Jour de l'Unité allemande	Tag der Deutschen Einheit	Giorno dell'Unità tedesca	Dag van de Duitse Eenheid
	23					X			Fête nationale	Nationalfeiertag	Festa nazionale	Nationale Feestdag
	29				X				SS. Pierre et Paul	Peter und Paul	SS. Pietro e Paolo	HH. Petrus en Paulus
	4			X					Fête Nationale	Nationalfeiertag	Festa nazionale	Nationale Feestdag
	21	X						X	Fête Nationale (belge)	Nationalfeiertag(Belgien)	Festa nazionale (Belga)	Nationale Feestdag (België)
AUG	22	X(1)										
	15	X		X	X	X		X	Assomption	Maria Himmelfahrt	Assunzione di M.V.	Maria-ten-Hemelopneming
SEP	1			X	X	X						
	1	X		X	X	X		X	Toussaint	Allerheiligen	Ognissanti	Allerheiligen
NOV	2	X						X	Trépassés	Allerseelen	Commemorazione dei Defunti	Allerzielen
	3					X						
	4				X				Unité nationale	Tag der Nationalen Einheit	Unità nazionale	Nationale Eenheid
	11	X		X					Armistice 1914-1918	Waffenstillstand 1914-1918	Armistizio 1914-1918	Wapenstilstand 1914-1918
DEC	15	X							Fête de la Dynastie	Fest der Dynastie	Festa della Dinastia	Feest van de Dynastie
	19		X									
	8				X				L'Immaculée Conception	Maria Empfängnis	Immacolata Concezione	Maria Onbevleete Ontvangenis
	24							X		Heilrabend	Vigilia di Natale	
	25	X	X	X	X	X	X	X	Noël	Weihnachten	Natale di N.S.	Kerstmis
DEC	26	X	X		X	X	X	X	Noël	Weihnachten	S. Stefano	Kerstmis
	31							X(1)	Sylvestre	Silvester	S. Silvestro	Oudejaarsdag

(1) Après-midi ; Nachmittag ; pomeriggio ; namiddag.

REMARQUE PRELIMINAIRE

Toutes les données, reprises dans cette publication (prix, prélèvements, e.a.) peuvent être considérées comme définitives, sous réserve toutefois des fautes d'impression éventuelles ou des modifications, apportées ultérieurement aux données, qui ont servi de base pour le calcul des moyennes.

VORBEMERKUNG

Alle in diesem Heft aufgenommenen Angaben (Preise, Abschöpfungen) können als endgültig angesehen werden, jedoch unter dem Vorbehalt eventueller Druckfehler und etwaigen nachträglichen Änderungen derjenigen Angaben, die zur Berechnung von Durchschnittten gedient haben.

NOTA PRELIMINARE

Tutti i dati ripresi in questa pubblicazione (prezzi, prelievi ed altri) possono essere considerati come definitivi, con riserva tuttavia ad eventuali errori di stampa o ad ulteriori modifiche apportate ai dati che sono serviti da base per il calcolo delle medie.

OPMERKING VOORAF

Alle in deze publicatie opgenomen gegevens (prijzen, heffingen, e.d.) kunnen als definitief worden beschouwd, onder voorbehoud echter van eventuele drukfouten en van wijzigingen die achteraf werden aangebracht in de grondgegevens, die als basis dienden voor de berekening van gemiddelden.

C E R E A L E S

EXPLICATIONS CONCERNANT LES PRIX DES CEREALES CONTENUS DANS CETTE PUBLICATION (PRIX FIXES ET PRIX DE MARCHÉ)

INTRODUCTION

Dans l'article 13 du règlement no. 19/1962 portant établissement graduel d'une organisation commune des marchés dans le secteur des céréales (Journal officiel du 20. 4. 1962 - 5ème année no. 30) est stipulé qu'au fur et à mesure du rapprochement des prix des céréales, des mesures devraient être prises pour aboutir à un système de prix unique pour la Communauté au stade du marché unique à savoir:

- a) un prix indicatif de base valable pour toute la Communauté;
- b) un prix de seuil unique;
- c) un mode de détermination unique des prix d'intervention;
- d) un lieu de passage en frontière, unique pour la Communauté, servant de base pour la détermination du prix CAF des produits en provenance des pays tiers.

Ce marché unique dans le secteur des céréales est réglé par le règlement no. 120/67/CEE du 13 juin 1967, portant organisation commune des marchés dans le secteur des céréales (Journal officiel du 19 juin 1967 - 10^e année no. 117).

Le 1^{er} juillet 1967 le marché unique des céréales est entré en vigueur.

I. PRIX FIXES

A. Nature des prix

Basé sur le règlement no. 120/67/CEE articles 2, 4, 5 et 6 il est fixé chaque année, pour la Communauté, des prix indicatifs et d'intervention, un prix minimum garanti et des prix de seuil.

Prix indicatifs, prix d'intervention, prix minimum garanti

Il est fixé chaque année, pour la Communauté, avant le 1^{er} août pour la campagne de commercialisation débutant l'année suivante, simultanément:

- un prix indicatif pour le blé tendre, le blé dur, l'orge, le maïs et le seigle;
- un prix d'intervention de base pour le blé tendre, le blé dur, l'orge, le seigle et éventuellement le maïs;
- un prix minimum garanti pour le blé dur.

Prix de seuil

Ceux-ci sont fixés pour la Communauté pour:

- a) le blé tendre, le blé dur, l'orge, le maïs et le seigle de façon que, sur le marché de Duisbourg, le prix de vente du produit importé se situe, compte tenu des différences de qualité, au niveau du prix indicatif;

- b) avoine, sarrasin, graines de sorgho et dari, millet et alpeste de façon que le prix des céréales visées au sub. a) qui sont concurrentes de ces produits atteigne sur le marché de Duisbourg le niveau du prix indicatif;
- c) farine de froment ou d'épautre, farine de méteil, farine de seigle, gruaux et semoules de blé tendre, gruaux et semoules de blé dur.

Les prix de seuil sont calculés pour Rotterdam.

B. Qualité type

Les prix indicatifs, les prix d'intervention, le prix minimum garanti et les prix de seuil mentionnés sub. A sont fixés pour des qualités types.

Le règlement 768 /69/CEE détermine pour la campagne de commercialisation 1969/70 les qualités type pour le blé tendre, le seigle, l'orge, le maïs et le blé dur.

Les qualités types pour les autres céréales ainsi que pour certaines catégories de farines, gruaux et semoules sont déterminées par le règlement 1397/69/CEE.

C. Lieux auxquels les prix fixés se réfèrent

a) Prix indicatif et prix d'intervention de base

Le prix indicatif et le prix d'intervention de base sont fixés pour Duisbourg au stade du commerce de gros, marchandise rendue magasin non déchargée.

b) Prix minimum garanti pour le blé dur

Le prix minimum garanti pour le blé dur est fixé pour le centre de commercialisation de la zone la plus excédentaire au même stade et aux mêmes conditions que le prix indicatif.

c) Les prix d'intervention dérivés fixés pour les autres centres de commercialisation de la Communauté que Duisbourg pour le blé tendre, le blé dur, l'orge, le maïs et le seigle sont valables pour les mêmes qualités type, dans le même stade et sous les mêmes conditions que pour les prix d'intervention de base.

II. PRIX DE MARCHÉ (PRODUIT NATIONAL) 1969/70

Certains prix de marché indiqués pour chaque pays de la CEE ne sont pas automatiquement comparables en raison de divergences dans les conditions de livraison, les stades commerciaux et les qualités.

A. Lieux (bourses) ou régions auxquels se rapportent les prix de marché 1969/70

Voir annexe 2.

B. Stade commercial et conditions de livraison

Belgique : Prix départ négoce, en vrac ou en sacs, brut pour net, chargé sur le moyen de transport - impôts non compris

R.F. d'Allemagne : Prix de vente, commerce de gros (en vrac)
(Würzburg prix d'achat commerce de gros (en vrac) } impôts non compris

France : Blé } Prix départ organisme stockeur, franco moyen de transport, en vrac ou en sacs
Orge } (sacs de l'acheteur) impôts non compris
Maïs }
Seigle (de meunerie) } Prix départ négoce au stade du gros sur wagon, hors taxes
Avoine }

Italie :

1. Blé tendre : Naples : franco-camion arrivé, en vrac, impôts non compris
Udine : franco départ moulin, en vrac, livraison et paiement immédiat, impôts exclus

2. Seigle : Bologna : franco arrivé, en vrac, impôts non compris

3. Orge : Foggia : en vrac, à la production, impôts non compris

4. Avoine : Foggia : en vrac, à la production, impôts non compris

5. Maïs : Bologna : franco arrivé, en vrac, impôts non compris

6. Blé dur : Gênes : Prix moyen pour quatre origines à savoir :

a) Sicile } en sacs, franco-wagon départ, impôts non compris
b) Sardaigne }

c) Maremme - en sacs, sacs acheteur, franco-wagon départ, impôts non compris

d) Calabre - en sacs, sacs acheteur, franco-wagon arrivé, impôts non compris

Catania : franco wagon départ zone de production, marchandise nue, impôts exclus.

Luxembourg : Prix d'achat du négoce agricole, rendu moulin, impôts non compris.

orge } produits importés
avoine }

Pays-Bas : Prix de gros de la marchandise embarquée en vrac à bord de péniches (boordvrij gestort) impôts non compris.

C. Qualité (produit national)

Belgique : Standard de qualité CEE

R.F. d'Allemagne : Blé } Standard de qualité allemand
Seigle }
Orge } Qualité moyenne des quantités négociées
Avoine }

France : Blé : (I. Prix pour les qualités commercialisées
(II. Prix ramenés au standard de qualité CEE compte tenu uniquement du poids spécifique

: Autres céréales : Qualité moyenne des quantités négociées

Italie : Blé : Naples : Buono mercantile 78 kg/hl

Udine : Buono mercantile 78 kg/hl

Seigle : Nazionale

Orge : Orzo nazionale vestito 56 kg/hl

Avoine : Nazionale 42 kg/hl

Maïs : comune

Blé dur : Sicile : 78/80 kg/hl

Maremme : 81/82 kg/hl

Calabre : 81/82 kg/hl

Sardaigne : 83/84 kg/hl

Catania : 78/81 kg/hl

Luxembourg : Standard de qualité CEE

Pays-Bas : Standard de qualité CEE

G E T R E I D E

ERLÄUTERUNGEN ZU DEN IN DIESEM HEFT ENTHALTENEN PREISEN (FESTGESETZTE PREISE UND MARKTPREISE)

EINLEITUNG

Im Artikel 13 der Verordnung Nr. 19/1962 über die schrittweise Errichtung einer gemeinsamen Marktorganisation für Getreide (Amtsblatt vom 20. 4. 1962 - 5. Jahrgang Nr. 30) ist festgelegt, dass im Zuge der Annäherung der Getreidepreise Massnahmen ergriffen werden sollen, um in der Endphase des gemeinsamen Marktes zu einem einheitlichen Preissystem zu gelangen. Dabei handelt es sich um:

- a) einen Grundrichtpreis für die gesamte Gemeinschaft;
- b) einen einheitlichen Schwellenpreis;
- c) ein einheitliches Verfahren zur Bestimmung der Interventionspreise;
- d) einen einzigen Grenzübergangsort, der für die Gemeinschaft als Grundlage für die Bestimmung des cif-Preises der aus dritten Ländern stammenden Erzeugnisse dient.

Dieser einheitliche Getreidemarkt ist durch die Verordnung Nr. 120/67/EWG vom 13. Juni 1967 über die gemeinsame Marktorganisation für Getreide (Amtsblatt vom 19. Juni 1967 - 10. Jahrgang Nr. 117) geregelt.

Am 1. Juli 1967 ist der gemeinsame Getreidemarkt Wirklichkeit geworden.

I. FESTGESETZTE PREISE

A. Art der Preise

Laut Verordnung Nr. 120/67/EWG Absatz 2, 4, 5 und 6 werden jährlich für die Gemeinschaft Richtpreise, Interventionspreise, ein Mindestgarantiepreis und Schwellenpreise festgesetzt.

Richtpreise, Interventionspreise und Mindestgarantiepreise

Jährlich werden für die Gemeinschaft vor dem 1. August für das ein Jahr später beginnende Wirtschaftsjahr gleichzeitig festgesetzt:

- ein Richtpreis für Weichweizen, Hartweizen, Gerste, Mais und Roggen;
- ein Grundinterventionspreis für Weichweizen, Hartweizen, Gerste, Roggen und eventuell für Mais;
- ein Mindestgarantiepreis für Hartweizen.

Schwellenpreise

Diese werden für die Gemeinschaft festgesetzt für:

- a) Weichweizen, Hartweizen, Gerste und Roggen, so, dass der Verkaufspreis des eingeführten Erzeugnisses auf dem Markt in Duisburg, unter Berücksichtigung der Qualitätsunterschiede, dem Richtpreis entspricht;

- b) Hafer, Buchweizen, Sorghum, Dari, Hirse und Kanariensaat, so, dass die Preise für die unter
 - a) genannten Getreidearten, die mit diesen Erzeugnissen in Wettbewerb stehen, die Höhe des Richtpreises auf dem Markt in Duisburg erreichen;
- c) Mehl von Weizen oder Spelz, Mehl von Mengkorn, Mehl von Roggen, Grobgriess und Feingriess von Weizen (Weichweizen und Hartweizen).

Die Schwellenpreise werden für Rotterdam berechnet.

B. Standardqualität

Die Richtpreise, die Interventionspreise, der Mindestgarantiepreis und die Schwellenpreise (A) werden für die Standardqualitäten festgesetzt.

Die Verordnung Nr. 768/69/EWG bestimmt für das Wirtschaftsjahr 1969/70 die Standardqualitäten für Weichweizen, Roggen, Gerste, Mais und Hartweizen.

Die Standardqualitäten für die übrigen Getreidearten sowie für einige Mehle, Grob- und Feingriess werden durch die Verordnung Nr. 1397/69/EWG bestimmt.

C. Orte, auf die sich die festgesetzten Preise beziehen

a) Richtpreis und Grundinterventionspreis

Der Grundrichtpreis und der Grundinterventionspreis sind festgesetzt für Duisburg auf der Grosshandelsstufe bei freier Anlieferung an das Lager, nicht abgeladen.

b) Mindestgarantiepreis für Hartweizen

Der Mindestgarantiepreis für Hartweizen ist festgesetzt für den Handelsplatz der Zone mit dem grössten Überschuss auf der gleichen Stufe und zu den gleichen Bedingungen wie der Richtpreis.

- c) Die abgeleiteten Interventionspreise für die Handelsplätze der Gemeinschaft, mit Ausnahme des Handelsplatzes Duisburg für Weichweizen, Hartweizen, Gerste, Mais und Roggen, sind für die gleiche Standardqualität, auf der gleichen Stufe und zu den gleichen Bedingungen wie die Grundinterventionspreise festgesetzt.

II. MARKTPREISE (INLANDSERZEUGNIS) 1969/70

Die für die EWG Mitgliedstaaten aufgeführten Marktpreise sind nicht ohne weiteres vergleichbar, da ihnen zum Teil unterschiedliche Lieferbedingungen, Handelsstufen und Qualitäten zugrunde liegen.

A. Orte (Börse) oder Gebiete, auf die sich die Marktpreise beziehen 1969/70

Siehe Anhang 2

B. Handelstufe und Lieferungsbedingungen

Belgien : Grosshandelsabgabepreis, lose oder in Säcken, brutto für netto, verladen auf Transportmittel, ohne Steuern

Deutschland (BR) : Grosshandelsabgabepreis (lose) } ohne Steuern
(Würzburg : Grosshandelseinstandspreis (lose)) }

Frankreich : Weizen }
Gerste } Preis ab Lager, franco Transportmittel, lose oder in Säcken (Säcke zu Lasten
Mais } des Käufers) ohne Steuern
Mahlroggen }
Hafer } Grosshandelsabgabepreis Versandbahnhof, ohne Steuern

Italien :

1. Weichweizen : Neapel : frei Bestimmungsort, Lastwagen, lose, ohne Steuern

Udine : frei ab Mühle, lose, Zahlung bei Lieferung, ohne Steuern

2. Roggen : Bologna : frei Bestimmungsort, lose, ohne Steuern

3. Gerste : Foggia : ab Erzeuger, lose ohne Steuern

4. Hafer : Foggia : ab Erzeuger, lose ohne Steuern

5. Mais : Bologna : frei Bestimmungsort, lose, ohne Steuern

6. Hartweizen : Genua : Durchschnittspreis für Erzeugnisse aus 4 Herkunftsgebieten :

- a. Sizilien)
- b. Sardinien) frei Versandbahnhof, verladen, in Säcken, ohne Steuern
- c. Maremmen : frei Versandbahnhof, verladen, Säcke zu Lasten des Käufers, ohne Steuern
- d. Kalabrien : frei Bestimmungsbahnhof, Säcke zu Lasten des Käufers, ohne Steuern

Catania: frei Waggon ab Produktionszone, ohne Verpackung, ohne Steuern.

Luxemburg : Ankaufspreis des Landhandels frei Mühle, ohne Steuern.

Gerste)
Hafer) eingeführtes Produkt

Niederlande : Grosshandelsabgabepreis der lose auf Lastkähnen verladenen Ware (boordvrij gestort) ohne Steuern.

C. Qualität (Inlandserzeugnis)

Belgien : EWG-Standardqualität

Deutschland (BR): Weizen) deutsche Standardqualität
Roggen)
Gerste) Durchschnittsqualität der gesamten Absatzmenge
Hafer)

Frankreich : Weizen I. Preise der vermarkteten Qualitäten
II. Umgerechnet auf EWG-Standardqualität jedoch unter Berücksichtigung des Hektolitergewichtes
Andere Getreidesorten : Durchschnittsqualität der gesamten Absatzmenge

Italien : Weizen : Neapel : Buono mercantile 78 kg/hl
Udine : Buono mercantile 78 kg/hl

Roggen : Nazionale

Gerste : Orzo nazionale vestito 56 kg/hl

Hafer : Nazionale 42 kg/hl

Mais : comune

Hartweizen: Sizilien : 78/80 kg/hl

Maremmen : 81/82 kg/hl

Kalabrien : 81/82 kg/hl

Sardinien : 83/84 kg/hl

Catania : 78/81 kg/hl

Luxemburg : EWG-Standardqualität

Niederlande : EWG-Standardqualität

C E R E A L I

SPIEGAZIONE RELATIVA AI PREZZI DEI CEREALI CHE FIGURANO NELLA PRESENTE PUBBLICAZIONE (PREZZI FISSATI E PREZZI DI MERCATO)

INTRODUZIONE

Nell'articolo 13 del regolamento n. 19/1962 relativo alla graduale attuazione di un'organizzazione comune dei mercati nel settore dei cereali (Gazzetta Ufficiale del 20.4.1962 - 5° anno n. 30) è stabilito che, in funzione del ravvicinamento dei prezzi dei cereali, delle disposizioni dovranno essere prese per giungere ad un sistema di prezzo unico per la Comunità nella fase del mercato unico, a prevedere :

- a) un prezzo indicativo di base valevole per tutta la Comunità;
- b) un prezzo di entrata unico;
- c) un metodo unico di determinazione dei prezzi d'intervento;
- d) un luogo di transito di frontiera unico per la Comunità, cui riferirsi per la determinazione del prezzo Cif dei prodotti provenienti dai paesi terzi.

Questo mercato unico è disciplinato dal regolamento n. 120/1967/CEE del 13 giugno 1967 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei cereali (Gazzetta Ufficiale del 19 giugno 1967 - 10° anno n. 117).

Il mercato unico dei cereali è entrato in vigore il 1° luglio 1967.

I. PREZZI FISSATI

A. Natura dei prezzi

Sulla base del regolamento n. 120/67/CEE - articoli 2, 4, 5 e 6 vengono fissati per la Comunità, ogni anno, dei prezzi indicativi e d'intervento, un prezzo minimo garantito e dei prezzi di entrata.

Prezzi indicativi, prezzi d'intervento, prezzo minimo garantito (regolamento 128/67/CEE-art 1)

Anteriormente al 1° agosto di ogni anno vengono simultaneamente fissati per la Comunità, per la campagna di commercializzazione che inizia l'anno successivo :

- un prezzo indicativo per il grano tenero, il grano duro, l'orzo, il granturco e la segala;
- un prezzo d'intervento di base per il grano tenero, il grano duro, l'orzo, la segala ed eventualmente il granturco;
- un prezzo minimo garantito per il grano duro.

Prezzi di entrata

I prezzi di entrata sono fissati dalla Comunità per :

- a) il grano tenero, il grano duro, l'orzo, il granturco e la segala in modo che, sul mercato di Duisburg, il prezzo di vendita del prodotto importato, tenuto conto delle differenze di qualità, raggiunga il livello del prezzo indicativo;

b) l'avena, il grano saraceno, il sorgo e la durra, il miglio e la scagliola in modo che il prezzo dei cereali di cui al punto a) che sono loro concorrenti raggiunga sul mercato di Duisburg il livello del prezzo indicativo;

c) la farina di frumento o di spelta, la farina di frumento segalato, la farina di segala, le semole e i semolini di frumento (grano tenero e grano duro).

I prezzi di entrata sono calcolati per Rotterdam.

B. Qualità tipo

I prezzi indicativi, i prezzi di intervento, il prezzo minimo garantito ed i prezzi di entrata menzionati alla voce A sono fissati per delle qualità tipo.

Il regolamento 768/69/CEE fissa per la campagna di commercializzazione 1969/70 le qualità tipo del grano tenero, della segala, l'orzo, il granturco e il grano duro.

Le qualità tipo per gli altri cereali come per alcune categorie di farine, semole e semolini sono fissate dal regolamento 1397/69/CEE.

C. Luoghi ai quali si riferiscono i prezzi fissati

a) Prezzi indicativi e prezzi di intervento di base

Il prezzo indicativo e il prezzo d'intervento di base sono fissati per Duisburg nella fase del commercio all'ingrosso, merce resa al magazzino, non scaricato.

b) Prezzo minimo garantito per il grano duro

Il prezzo minimo garantito per il grano duro è fissato per il centro di commercializzazione della zona più eccedentaria nella stessa fase e alle medesime condizioni previste per il prezzo indicativo.

c) I prezzi d'intervento derivati fissati per gli altri centri di commercializzazione della Comunità diversi da Duisburg per il grano tenero, il grano duro, l'orzo, il granturco e la segala sono validi per le stesse qualità tipo, nella stessa fase e alle medesime condizioni previste per i prezzi d'intervento di base.

II. PREZZI DI MERCATO (PRODOTTO NAZIONALE) 1969 / 70

Alcuni prezzi di mercato indicati per ciascun paese della CEE non sono automaticamente comparabili a causa delle divergenze nelle condizioni di consegna, nelle fasi commerciali e nelle qualità.

A. Piazze (borse) o regioni cui si riferiscono i prezzi di mercato 1969/70

Vedere Allegato 2

B. Fase commerciale e condizioni di consegna

Belgio : prezzo di vendita commercio all'ingrosso, merce nuda o in sacchi, lordo per netto, su mezzo di trasporto, imposte escluse

R.F. di Germania : prezzo di vendita commercio all'ingrosso (merce nuda), } imposte escluse
(Würzburg : prezzo d'acquisto commercio all'ingrosso (merce nuda)) }

Francia : Grano }
Orzo } Prezzo al magazzino, franco mezzo di trasporto, merce nuda o in sacchi
Maïs } (del compratore), imposte escluse

Segala (da molino) }
Avena } Prezzo di vendita commercio all'ingrosso, su vagone, imposte escluse

Italia :

1. Grano tenero : Napoli : franco camion arrivo, merce nuda, imposte escluse
Udine : prezzo al molino, franco partenza, merce nuda, pronta consegna e pagamento, imposte escluse

2. Segala : Bologna : franco arrivo, merce nuda, imposte escluse

3. Orzo : Foggia : alla produzione, merce nuda, imposte escluse

4. Avena : Foggia : alla produzione, merce nuda, imposte escluse

5. Mais : Bologna : franco arrivo, merce nuda, imposte escluse

6. Grano duro : Genova : prezzo medio per quattro origini :

- a) Sicilia } franco vagone partenza, tele per merce, imposte escluse
- b) Sardegna } franco vagone partenza, tele compratore, imposte escluse
- c) Maremma - franco vagone partenza, tele compratore, imposte escluse
- d) Calabria - franco vagone arrivo, tele compratore, imposte escluse

Catania: franco vagone partenza zona produzione, merce nuda, imposte escluse

Lussemburgo : prezzo d'acquisto commercio agricolo, resa molino, imposte escluse.

orzo }
avena } prodotti importati

Paesi Bassi : prezzo di vendita del commercio all'ingrosso, a bordo (Boordvrij gestort) imposte escluse.

C. Qualità (prodotto nazionale)

Belgio : qualità tipo CEE

R.F. di Germania : Grano } qualità tipo tedesca
Segala }
Orzo } qualità media delle quantità negoziate
Avena }

Francia : grano : qualità tipo CEE (I. prezzo dei prodotti commercializzati
(II. prezzo convertito nella qualità tipo francese tenuto conto esclusivamente del peso specifico

altri cereali : qualità media delle quantità negoziate

Italia : grano : Napoli : Piono mercantile 78 kg/hl
tenero : Udine : Buono mercantile 78 kg/hl

segala: Nazionale

orzo : Orzo nazionale vestito 56 kg/hl

avena : Nazionale 42 kg/hl

mais : comune

grano duro : Sicilia : 78/80 kg/hl

Maremma : 81/82 kg/hl

Calabria : 81/82 kg/hl

Sardegna : 83/84 kg/hl

Catania : 78/81 kg/hl

Lussemburgo : qualità tipo CEE

Paesi Bassi : qualità tipo CEE